

FASIT

Øvelse 1: Ordspråk

Finn et norsk ordspråk med omtrent samme betydning.

- | | |
|--|---|
| a) जहाँ फूल वहाँ काँटा । | Ingen roser uten torner. |
| b) जहाँ चाह वहाँ राह । | Der det er vilje, finnes det en utvei.
Der det fins vilje, fins vei (dansk) |
| c) जहाँ धुआँ है वहाँ आग भी है । | Ingen røyk uten ild. |
| d) जैसा बाप वैसा बेटा । | Som far, så sønn.
Eplet faller ikke langt fra stammen. |
| e) जैसा देश वैसा भेष । | Når man er i Roma, gjør som romerne. |
| f) जैसा बोवेगा वैसा काटेगा ।
जैसा बोओगे वैसा काटोगे । | Som man sår, høster man.
(Man høster som man sår.) |
| g) जब तक साँस तब तक आस । | Så lenge det er liv, er det håp.
Der det er liv, er det håp. |
| h) जो गरजते हैं वे बरसते नहीं । | Når det tordner så regnet det ikke.
(Bjeffende hunder biter ikke !) |
| i) जितने मुँह उतनी ही बातें । | Alle snakker forskjellig,
Alt for mye folkesnakk
(As many mouths/men as many words/minds) |
| j) जिसकी लाठी उसकी भैंस । | He who has the stick gets the buffalo:
Might is right (Makt er rett) |

Øvelse 2:

Sett inn riktig form av korrelative ord!

- जिस लड़की ने प्याला तोड़ दिया उसे बुलाओ।
- जिन्होंने यह फ़िल्म बनाई है वे पागल होंगे।
- जो पुस्तक मेज़ पर है उसे पढ़ लेना।
- जब से तुम आए हो तब से मैंने काम ही नहीं किया है।
- जब तक वे नहीं खाएँगे तब तक मैं भी भूखा रहूँगा।

Øvelse 3:

Sett inn riktig form av relative ord!(a.)

- जिस लड़की ने प्याला तोड़ दिया उसे बुलाओ !
- जब तक हमारे पास पैसा रहेगा तब तक हम इसी होटल में ठहरेंगे।
 - जब से भारत आया हूँ तब से मैं हिंदी ही बोल रहा हूँ।
 - जिन लोगों को हमने कल देखा था वे राम के नए पड़ोसी हैं।
 - जैसे ही हम बैठ गए वैसे ही बत्ती बंद हो गई।

Øvelse 4:

a.) Gjør om det intransitive verbet til et transitivt verb. Finn et passende subjekt!

हमारा हिंदी पाठ सवा चार बजे शुरू होता है।

→ अध्यापक हिंदी पाठ सवा चार बजे शुरू करते हैं।

b.) Gjør om det transitive verbet til et intransitivt verb. Finn et passende subjekt!

किसने इस उपन्यास का अनुवाद किया ?

→ कब इस उपन्यास का अनुवाद हुआ ?

(इस उपन्यास का अनुवाद कब हुआ ?)

Øvelse 5:

Sett inn et transitivt eller intransitivt verb og oversett setningen!

- a.) (बनना - बनाना)
कारखाने में मशीनें बनती हैं।
इस कारखाने में मज़दूर मशीनें बनाते हैं।
- b.) (गुज़रना - गुज़ारना)
कई साल गुज़र गए।
मैंने पिताजी के साथ कई दिन गुज़ारे।
- c.) (बिकना - बेचना)
हमें अपना मकान बेचना पड़ेगा।
यहाँ शराब नहीं बिकती (है)।
- d.) (चलना - चलाना)
क्या आपको गाड़ी चलानी आती है ?
मशीन नहीं चलती (है)।
- e.) (रुकना - रोकना)
गाड़ी इस स्टेशन पर नहीं रुकती (है)।
कृपा करके गाड़ी यहाँ रोकिए !
- f.) (फटना - फाड़ना)
तुमने किताब से एक पन्ना क्यों फाड़ा ?
मेरा दिल फट जाएगा।
- g.) (टूटना - तोड़ना)
उसकी टाँग टूट गई, मगर जान तो बच गई थी।
मैंने प्याला नहीं तोड़ा।
- h.) (निकलना - निकालना)
अरुण की किताब निकल रही है।
किसने यह किताब निकाली ?